

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
96/C 259/01	Ecu.....	1
96/C 259/02	Steunmaatregelen van de Staten — C 15/94 — Portugal ⁽¹⁾	2
96/C 259/03	Aanmelding van een joint venture (Zaak nr. IV/36.176 Thomson — Siemens + Philips Electronics) ⁽¹⁾	5
96/C 259/04	Mededeling van Nederland in het kader van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploitatie en de productie van koolwaterstoffen ⁽¹⁾	5
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	Commissie	
96/C 259/05	Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de doelstellingen en bepalingen voor de herstructurering, in de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 2002, van de communautaire visserijsector met het oog op de totstandbrenging van een duurzaam evenwicht tussen de visbestanden en de exploitatie daarvan ⁽¹⁾	6



Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

Commissie

96/C 259/06

Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting 12



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (1)

5 september 1996

(96/C 259/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,2293	Finse mark	5,77920
Deense kroon	7,34991	Zweedse kroon	8,52554
Duitse mark	1,90451	Pond sterling	0,818889
Griekse drachme	304,365	US-dollar	1,28484
Peseta	161,041	Canadese dollar	1,75933
Franse frank	6,52697	Yen	140,137
Iers pond	0,790134	Zwitserse frank	1,55157
Lire	1941,52	Noorse kroon	8,22424
Gulden	2,13540	IJslandse kroon	85,0562
Oostenrijkse schilling	13,4021	Australische dollar	1,62125
Escudo	195,141	Nieuwzeelandse dollar	1,85215
		Zuidafrikaanse rand	5,78241

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Nota: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(1) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 15/94

Portugal

(96/C 259/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Betaling van de derde schijf van steun C 15/94, goedgekeurd bij beschikking van de Commissie van 6 juli 1994

Bij onderstaand schrijven aan de Portugese regering heeft de Commissie bevestigd dat aan de in de beschikking van de Commissie van 6 juli 1994 neergelegde voorwaarden is voldaan en medegedeeld dat zij geen bezwaar maakt tegen de betaling van de derde schijf van de kapitaalverhoging van TAP.

„Excellentie,

Op 6 juli 1994 heeft de Commissie een beschikking (hierna „de beschikking” te noemen) gegeven, waarin werd bepaald dat de steun die Portugal verleent aan de luchtvaartmaatschappij Transportes Aéreos Portugueses (hierna te noemen „TAP”) gedurende de periode 1994 tot en met 1997 verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, overeenkomstig artikel 92, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 3, onder c), van de EER-Overeenkomst, mits aan een aantal voorwaarden wordt voldaan. De steun bestaat uit een kapitaalverhoging van 180 miljard escudo, die in vier tranches wordt betaald, kredietgaranties tot een maximumbedrag van 169 miljard escudo alsmede een belastingvrijstelling. De steunmaatregelen maken deel uit van het „Strategisch, economisch en financieel programma” over de periode 1994 tot en met 1997 (hierna „het plan” te noemen), dat ten doel heeft de economische en financiële structuur alsmede de commerciële levensvatbaarheid van de luchtvaartmaatschappij te herstellen.

In de beschikking heeft de Commissie benadrukt dat de steun op duidelijke en adequate wijze is gekoppeld aan de herstructurering van de luchtvaartmaatschappij. Verder moest ervoor worden gezorgd dat het herstructureringsplan tot het beoogde eindresultaat zou leiden en dat de steun de handelsvoorwaarden niet zodanig zou beïnvloeden dat het gemeenschappelijk belang zou worden geschaad. Met name diende de Commissie zich ervan te vergewissen dat de steun er niet toe zou leiden dat de problemen van de betrokken Lid-Staat naar de rest van de Gemeenschap zouden worden verplaatst en dat de maatregel zodanig was gestructureerd dat de transparantie en de controleerbaarheid waren gewaarborgd. Met het oog hierop heeft de Commissie de steunmaatregel goedgekeurd op voorwaarde dat Portugal de volgende verbintenissen nakomt, die zijn omschreven in artikel 1 van de beschikking:

- a) de betaling van de tweede, derde en vierde tranche wordt afhankelijk gesteld van de verwezenlijking van de prognoses inzake de bedrijfsresultaten van TAP;
- b) de belastingvrijstelling voor TAP wordt aan het einde van de herstructureringsperiode (31 december 1997) opgeheven en de leninggaranties moeten in

overeenstemming zijn met de in de brief van 5 april 1989 van de Commissie aan de Lid-Staten vervatte voorwaarden;

- c) het vervoeraanbod van TAP wordt niet hoger dan de cijfers die aan de Commissie zijn verstrekt en wordt jaarlijks bijgesteld wanneer de werkelijke groei van de desbetreffende EER-markt lager ligt dan die van het aanbod van TAP;
- d) Portugal dient jaarlijks tenminste vier weken vóór de datum van betaling voor 1995, 1996 en 1997 een verslag in over de herstructurering van TAP. Mocht de Commissie besluiten een onafhankelijke deskundige te benoemen om de voortgang van de herstructurering te onderzoeken en na te gaan of aan de voorwaarden voor de goedkeuring van de steunmaatregel is voldaan, dan stelt Portugal de betaling met nog eens vier weken uit, zodat de Commissie zondig commentaar kan geven;
- e) Portugal past uiterlijk vanaf 1 januari 1996 artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad toe op de autonome regio's Madeira en de Azoren;
- f) Portugal komt de toezegging na dat de liberalisering van niet-geregeld vervoer tussen alle luchthavens in de Gemeenschap en de Azoren betrekking heeft op alle diensten als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2408/92, met inbegrip van „seat only” en „one way”-charters;
- g) de steun wordt alleen voor de herstructurering gebruikt en niet om aandelen in andere luchtvaartmaatschappijen in de EER te verwerven;
- h) Portugal onthoudt zich overeenkomstig het Gemeenschapsrecht van verdere steunverlening aan TAP.

Overeenkomstig artikel 1, onder d), van de beschikking hebben de Portugese instanties op 3 januari 1995 bij de Commissie een verslag ingediend over de herstructurering van TAP in 1994. De Commissie heeft het verslag in samenwerking met een overeenkomstig de bepalingen van de beschikking benoemde onafhankelijke deskundige onderzocht en is tot de conclusie gekomen dat TAP het plan in de onderzochte periode met succes had uitgevoerd en dat de maatschappij zorgvuldig aan de in de beschikking opgenomen voorwaarden had voldaan. Er waren geen bezwaren tegen de betaling van de tweede

tranche van de kapitaalverhoging ten gunste van de luchtvaartmaatschappij. Verder was de Commissie van oordeel dat TAP de doelstellingen voor 1995 zou kunnen verwezenlijken. Niettegenstaande de positieve resultaten en de correcte uitvoering van het plan, meende de Commissie dat er nog steeds ruimte was voor verbetering en dat de verwezenlijking van de herstructureringsdoelstellingen in de komende jaren in gevaar zou kunnen komen wanneer TAP bepaalde zaken niet energiek zou aanpakken.

Op 2 februari 1996 heeft Portugal een tweede verslag ingediend, dat het verloop van de herstructurering in 1995 tot en met de maand november bestrijkt. De Commissie heeft een onafhankelijke deskundige aangewezen (W.S. Atkins, hierna „de expert” te noemen) die haar moest bijstaan bij het onderzoek naar de voortgang van het herstructureringsplan en de nakoming van de aan de goedkeuring van de steunmaatregel gekoppelde voorwaarden. Op 11 maart 1996 heeft de deskundige zijn verslag ingediend. In dat verslag, dat is gebaseerd op de voorlopige jaarcijfers waarin de prognoses voor december zijn verwerkt, wordt de voortgang van het herstructureringsprogramma grondig geëvalueerd (met name wat de bedrijfsresultaten betreft) en wordt nagegaan of aan de in de beschikking van 6 juli 1994 opgenomen voorwaarden is voldaan.

Op basis van de gegevens waarover zij beschikt, is de Commissie van oordeel dat de in het plan genoemde bedrijfsresultaten voor 1995 zijn verwezenlijkt en dat derhalve is voldaan aan de voorwaarden van artikel 1, onder a), van de beschikking. In het verslag van de deskundige werd op basis van de beschikbare gegevens voor de eerste elf maanden en de voorlopige gegevens voor december 1995 bevestigd dat TAP een positief bedrijfsresultaat van 1,2 miljard escudo heeft gerealiseerd, hetgeen in vergelijking met het in het plan geraamde verlies van 2,5 miljard escudo een gunstig cijfer is. Uit de beschikbare voorlopige jaarcijfers voor 1995 blijkt dat de luchtvaartmaatschappij erin is geslaagd om al in de zomer van 1995, dus ruim een jaar eerder dan in het plan was voorzien, positieve bedrijfsresultaten te boeken. In 1994 waren de verbeterde bedrijfsresultaten hoofdzakelijk te danken aan de kostenbepalende maatregelen, terwijl de inkomsten iets achterbleven bij de verwachtingen, als gevolg van de eerdere sluiting van onrendabele routes en een ander beleid, waarin het accent werd gelegd op een hoger rendement in plaats van op een hoge bezettingsgraad. In 1995 is TAP er dan ook in geslaagd om meer inkomsten uit het luchtvervoer te verkrijgen dan in het plan was voorzien.

Meer in het algemeen heeft de Commissie de voortgang van het herstructureringsprogramma onderzocht, waarbij zij heeft geconstateerd dat de inspanningen van de maatschappij en het TAP-personeel hebben geleid tot de verwezenlijking van alle belangrijke operationele, economische en financiële doelstellingen die in het plan voor 1995 waren opgenomen. Terwijl het rendement, uitgedrukt in de lopende waarde van de escudo op het niveau van 1994 is gebleven en bijna overeenkwam met de prognose, ondanks de algemene neerwaartse trend van het rendement in de sector, is de bezettingsgraad licht toegenomen tot het in het plan aangegeven niveau. De verdere

personeelsvermindering bij TAP verliep volgens plan, zodat het aantal personeelsleden op 31 december 1985 tot 8 217 was teruggebracht (terwijl volgens het plan in 1995 naar 8 247 personeelsleden werd gestreefd). Nadat de in het plan genoemde produktiviteitsdoelstelling voor 1994 niet was gehaald, werd de geplande verbetering van de algehele produktiviteit in de eerste elf maanden van 1995 met 5,7 % overtroffen. De voor 1995 geplande rationalisering van het netwerk was reeds in 1994 doorgevoerd en bleek van doorslaggevend belang te zijn bij de verwezenlijking van de doelstellingen van het herstructureringsplan. Bovendien is TAP verder gegaan met de modernisering van zijn informatiesystemen (cash management, rendementsbeheer, sales management en marktanalyse).

Voorts heeft de Commissie onderzocht of TAP zich tot december 1995 strikt heeft gehouden aan de overige voorwaarden die in de beschikking waren vastgesteld:

- het vervoeraanbod van TAP binnen de EER lag 4,9 % onder het cijfer dat in het plan voor 1995 was vastgesteld (4 949 ASK);
- de overheidsgaranties lagen op 31 december 1995 (110 miljard escudo) eveneens onder het in het plan vastgestelde plafond (169 miljard escudo);
- de steun is uitsluitend gebruikt voor de herstructurering en niet om aandelen in andere luchtvaartmaatschappijen in de EER te verwerven;
- TAP heeft van de Portugese regering geen verdere steun ontvangen;
- de Portugese regering is de toezegging nagekomen om artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 toe te passen op de autonome regio's Madeira en de Azoren, binnen de in de beschikking van 6 juli 1994 gestelde termijn. Op 4 augustus 1995 heeft de Commissie de door Portugal ingestelde openbare-dienstverplichtingen voor de routes van en naar de Azoren en Madeira (Lissabon-Funchal, Lissabon-Porto Santo, Oporto-Funchal, Oporto-Porto Santo, Lissabon-Ponta Delgada, Lissabon-Terceira, Lissabon-Terceira-Horta, Funchal-Ponta Delgada) alsmede die voor de route Funchal-Porto Santo gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Daar geen enkele luchtvaartmaatschappij bereid bleek deze openbare-dienstverplichtingen op zich te nemen, werd op 29 augustus 1995 een bericht van aanbesteding gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voorts was de Portugese regering, reeds voordat de Commissie in april 1994 bij beschikking toestemming gaf voor de betaling van de tweede tranche van de steun, de toezegging nagekomen dat de liberalisering van niet-geregeld vervoer tussen alle luchthavens in de Gemeenschap en de Azoren zou gelden voor alle diensten als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2408/92, met inbegrip van „seat only”-en „one way”-charters.

De Commissie stelt dan ook vast dat de Portugese regering alle in artikel 1 van de beschikking van 6 juli 1994 opgenomen toezeggingen is nagekomen.

Daarnaast wil de Commissie nog het volgende opmerken. Wat de toekomst betreft, meent de Commissie op grond van de in de bovengenoemde verslagen vermelde gegevens dat TAP in staat is om de in het herstructureringsplan omschreven doelstellingen voor 1996 te verwezenlijken. De Commissie moet er echter nogmaals nadrukkelijk op wijzen dat het voor het herstel van de rentabiliteit aan het eind van de herstructureringsperiode en na 1997 noodzakelijk is dat de bedrijfsleiding alle maatregelen van het plan strikt blijft uitvoeren. Ook als deze doelstellingen worden verwezenlijkt, betekent dat nog niet dat het voortbestaan van de maatschappij, in de door een toenemende concurrentie gekenmerkte luchtvaartsector, is verzekerd. Ook de Europese en de transatlantische concurrenten van TAP slagen erin hun produktiviteit verder te verbeteren; TAP moet zijn inspanningen dan ook opvoeren en zich richten op resultaten die de aanvankelijk voor de komende jaren vastgestelde ijkpunten nog overtreffen.

In haar beschikking van 1995, waarbij toestemming werd gegeven voor de betaling van de tweede tranche, heeft de Commissie uitdrukkelijk gewezen op enkele punten die de bijzondere aandacht van de bedrijfsleiding van TAP behoeven. De Commissie merkt met bezorgdheid op dat het bedrijfsbeleid op een aantal van deze cruciale punten niet tot bevredigende resultaten heeft geleid. Zo is TAP weinig succesvol geweest bij de verkoop van de Lockheed L-1011-vloot. Fortis Aviation heeft nog steeds de opdracht om het vliegtuig te verkopen, en [...] ⁽¹⁾ de Commissie neemt er nota van dat twee L-1011-toestellen reeds aan de verhuurder zijn teruggegeven en dat TAP de resterende vijf vliegtuigen heeft gekocht tegen finan-

⁽¹⁾ In de voor publikatie bestemde versie van deze beschikking is vertrouwelijke zakelijke informatie weggelaten.

ciële voorwaarden die gunstiger zijn dan de voortzetting van de leasing. Wat de afhandeling en het onderhoud betreft, gaat de discussie binnen de maatschappij over de vraag of de desbetreffende afdelingen zelfstandige resultaatverantwoordelijke eenheden moeten worden; de eindbeslissing hierover hangt af van de consolidering van het systeem van commerciële overdrachtprijzen en het computersysteem voor kostencalculatie, die momenteel worden geïmplementeerd. De uitwerking van lange-termijnstrategieën, met inbegrip van samenwerkingsverbanden met andere luchtvaartmaatschappijen, is afhankelijk van de ontwikkeling van TAP gedurende de laatste fasen van de herstructurering. Tenslotte benadrukt de Commissie de noodzaak van overeenkomsten tussen alle betrokken partijen, waardoor de voor de commerciële levensvatbaarheid van de luchtvaartmaatschappij vereiste produktiviteitsverbeteringen kunnen worden gerealiseerd. De Commissie erkent dat de bedrijfsleiding van TAP substantiële maatregelen heeft genomen om strategieën te ontwikkelen waarmee deze belangrijke problemen kunnen worden aangepakt; zij doelt met name op het „TAP 2000”-initiatief, dat een krachtige bijdrage moet leveren aan het behoud van de rentabiliteit op middellange en lange termijn.

Gelet op het voorafgaande heeft de Commissie geen bezwaren tegen de betaling van de derde tranche van de kapitaalverhoging ten gunste van TAP.

Deze brief wordt gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De Portugese regering wordt derhalve verzocht om binnen tien werkdagen na de datum van deze brief aan te geven welke informatie als commercieel gevoelig moet worden beschouwd en derhalve niet openbaar moet worden gemaakt.”

Aanmelding van een joint venture**(Zaak nr. IV/36.176 Thomson — Siemens + Philips Electronics)**

(96/C 259/03)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 1 augustus 1996 ontving de Commissie overeenkomstig artikel 4 van Verordening nr. 17 van de Raad ⁽¹⁾ een aanmelding van een joint venture, gevormd door Thomson (Frankrijk), Siemens (Duitsland) en Philips (Nederland). Volgens de aangemelde overeenkomst zullen de partijen gezamenlijk op wereldwijd niveau een nieuwe, platte, digitale röntgendetector ontwikkelen, produceren en verhandelen, die zal worden geïntegreerd in röntgenbeeldvormingssystemen die worden vervaardigd voor gebruik in de gezondheidszorg, de wetenschap en de industrie.
2. Na een voorlopig onderzoek concludeert de Commissie dat de aangemelde joint venture onder het toepassingsgebied van Verordening nr. 17 zou kunnen vallen.
3. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen over de operatie kenbaar te maken.
4. De opmerkingen moeten uiterlijk tien dagen na datum van deze bekendmaking door de Commissie zijn ontvangen en kunnen per fax (fax nr. (32-2) 296 98 09) of per post onder vermelding van referentie IV/36.176 aan het volgende adres worden gestuurd:

Europese Commissie,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Directoraat C,
Kamer 3/103,
Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

Mededeling van Nederland in het kader van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploitatie en de productie van koolwaterstoffen ⁽¹⁾

(96/C 259/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Overeenkomstig artikel 5, onderdeel 1, voorlaatste volzin, van de bovengenoemde richtlijn deelt de Minister van Economische Zaken mede dat voor Nederland criteria als bedoeld in artikel 5, onderdeel 1, van de richtlijn bekendgemaakt zijn in Staatscourant 1996, 93 (de hoofdstukken 3 van de Regeling vergunningen koolwaterstoffen continentaal plat 1996 en van de Regeling vergunningen en concessies delfstoffen Nederlands territorium 1996).

⁽¹⁾ PB nr. L 164 van 30. 6. 1994, blz. 3.

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de doelstellingen en bepalingen voor de herstructurering, in de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 2002, van de communautaire visserijsector met het oog op de totstandbrenging van een duurzaam evenwicht tussen de visbestanden en de exploitatie daarvan

(96/C 259/05)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(96) 237 def. — 96/0142(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 3 juli 1996)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur⁽¹⁾, gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden, en met name op artikel 11,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de visserijsector in de Gemeenschap zodanig moet worden geherstructureerd dat rekening wordt gehouden met de beschikbare en toegankelijke visbestanden en dat daarom, gelet op de kenmerken van elke visserijtak, de doelstellingen en de bepalingen voor de herstructurering van de communautaire vissersvloot moeten worden vastgesteld per vlootsegment en in samenhang met een bestand of een groep bestanden;

Overwegende dat de Raad op basis van de vaststelling dat de algemene situatie van de visbestanden waarop door de communautaire vissersvaartuigen mag worden gevist verontrustend is — welke vaststelling nog eens is bevestigd in een rapport van onafhankelijke deskundigen dat de Commissie op 22 april 1996 aan de Raad heeft overhandigd⁽²⁾ — is overeengekomen, voor een periode die lang genoeg is voor een echte oplossing van de situatie, nauwkeurige richtsnoeren vast te stellen voor de

aanpassing van de capaciteit en de visserijinspanning voor de verschillende segmenten van de vloot van de Gemeenschap volgens een programma dat rekening houdt met de situatie van de verschillende visbestanden of groepen visbestanden en waarbij ervoor wordt gezorgd dat aan de Lid-Staten niet wordt belet, de feitelijk beschikbare quota op te vissen;

Overwegende dat moet worden erkend dat de toestand van bepaalde visbestanden kritiek is en dat bijgevolg wegens de dringendheid van maatregelen voor deze bestanden de capaciteit van de betrokken vlootsegmenten in het begin van het programma sneller moet worden teruggebracht dan aan het einde ervan;

Overwegende dat de doelstellingen en de bepalingen ter herstructurering rekening moeten houden met het type visserij en de vismethode, alsmede met het effect daarvan op de visbestanden en op het mariene milieu, en dat bijgevolg een duidelijk onderscheid tussen gesleept vistuig en staand vistuig moet worden gemaakt;

Overwegende dat motorvermogen en tonnage adequate parameters zijn voor de vangstcapaciteit van vissersvloten die met gesleept vistuig of ringzegens vissen, maar veel minder adequate parameters voor vissersvloten die met staand vistuig vissen; dat voor laatstgenoemd vistuig, naast de bepalingen van deze beschikking, in het kader van de technische maatregelen bepalingen moeten worden vastgesteld betreffende de sterfte door visserij waarvoor dit vistuig verantwoordelijk is;

Overwegende dat voor staand vistuig de Ausgangssituatie van Lid-Staat tot Lid-Staat varieert en dat een regeling moet worden vastgesteld die aangepast is aan de specifieke situaties in de onderscheiden Lid-Staten;

⁽¹⁾ PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ Verslag van een door de Europese Commissie geraadpleegde groep onafhankelijke deskundigen over de vierde meerjarige oriëntatieprogramma's.

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met een stijging, alleen als gevolg van de technische vooruitgang van de vangstdoelmatigheid van de hele vloot van de Gemeenschap met, naar algemeen wordt geschat, ongeveer 2 % per jaar;

Overwegende dat de Commissie van september 1995 tot en met maart 1996 op regionaal en Europees vlak 35 hoorzittingen heeft gehouden met de beroepsorganisaties en de plaatselijke overheden die het meest bij de ontwikkeling van de visserij zijn betrokken en dat uit deze brede raadpleging is gebleken dat de herstructurering van de visserijsector, hoe noodzakelijk ook, maatschappelijke gevolgen zou kunnen hebben in de betrokken werkgelegenheidsgebieden, met name op korte termijn, alsook consequenties voor de werkgelegenheid aan boord van de vissersvaartuigen, en dat daarom, voor zover mogelijk, naast de begeleidende sociaal-economische maatregelen waarin de communautaire regelingen voorzien, de effecten van de herstructurering moeten worden verzacht door de uitvoering van de maatregelen voor de herstructurering van de sector in de tijd te spreiden;

Overwegende dat, in de gevallen waarin de situatie van de visbestanden zo kritiek is dat dringende oplossingen nodig zijn, een dergelijke spreiding niet dienstig zou zijn;

Overwegende dat er mee rekening moet worden gehouden dat de sector in van de visserij afhankelijke gebieden werkgelegenheid schept en dat het gerechtvaardigd is een speciale behandeling toe te passen in het geval van de kleinschalige kustvisserij die met staand vistuig vist, omdat deze visserij een hoge rechtstreekse werkgelegenheid verschaft bij een verhoudingsgewijze lage visvangst;

Overwegende dat het, in situaties waarin zulks door de economische omstandigheden waaronder de exploitatie van bepaalde vlootsegmenten plaatsvindt en door de specifieke aard van bepaalde visserijactiviteiten, gerechtvaardigd is, de als gevolg van de situatie van de visbestanden vereiste verminderingen van de visserijinspanning mogen worden verkregen door, in plaats van de capaciteit, de visserijactiviteit van de genoemde vlootsegmenten te verminderen, mits de betrokken Lid-Staat aantoonbaar in staat is zijn regelingen inzake de visserijinspanningen per visserijtak in te voeren en te beheren;

Overwegende dat de Lid-Staten op grond van artikel 5, lid 4, van Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en verwerking/afzet van de produkten daarvan⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 965/96⁽²⁾, aan de Commissie de gegevens hebben verstrekt die ten minste in de meerjarige oriëntatieprogramma's voor de vissersvloot voor de periode 1997-1999 moeten worden vermeld;

(1) PB nr. L 346 van 31. 12. 1993, blz. 1.

(2) PB nr. L 131 van 1. 6. 1996, blz. 1.

Overwegende dat de periode 1997-1999 samenvalt met het einde van de financiële programmeringsperiode voor de visserijsector in het kader van de Structuurfondsen; dat reeds nu, overeenkomstig artikel 5 van genoemde Verordening (EG) nr. 3699/93, de bepalingen moeten worden vastgesteld om op deze termijn de herstructureeringsdoelstellingen van de sector te bereiken;

Overwegende evenwel dat deze termijn niet een voldoende lange periode voor een toereikende herstructurering van de sector is en dat bijgevolg verdere maatregelen moeten worden genomen in een tweede etappe, die tenminste gelijk is aan de eerste; dat met deze beschikking niet wordt vooruitgelopen op financiële besluiten van de Gemeenschap ter begeleiding van de herstructurering van de visserijsector in de periode na 31 december 1999;

Overwegende dat bij de wijze van vaststelling van de doelstellingen voor capaciteitsvermindering van de vloot rekening moet worden gehouden met de in het verleden verrichte inspanningen en dat moet worden verzekerd dat de doelstellingen van dergelijke programma's geleidelijk en evenwichtig worden uitgevoerd;

Overwegende dat de vermindering van de vangstcapaciteit moet worden geharmoniseerd met de doelstellingen die zijn vastgesteld voor de ontwikkeling van de sterfte door visserij per bestand en van de visserijinspanning per visserijtak,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. De capaciteit der segmenten van de vissersvloot van elke Lid-Staat wordt binnen de in de bijlage bij deze beschikking vermelde termijnen verminderd overeenkomstig het in die bijlage voorgeschreven percentage voor vermindering van de visserijinspanning per visbestand of groep visbestanden.
2. Wanneer met een vlootsegment op meer dan één bestand of meer dan één groep bestanden wordt gevestigd, wordt de capaciteitsvermindering bepaald aan de hand van het hoogste percentage voor vermindering van de visserijinspanning voor het meest kwetsbare visbestand.
3. De indeling van de vissersvloot van elke Lid-Staat in vlootsegmenten wordt volgens de procedure van artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 bepaald voor de visbestanden of groepen visbestanden die zijn bepaald in de bijlage bij de onderhavige beschikking en rekening houdende met de indeling in vlootsegmenten die is vastgesteld in het kader van het derde meerjarige oriëntatieprogramma.
4. Onder vlootsegment wordt verstaan een gelijksoortige groep vaartuigen met gelijkaardige visserijactiviteit. Een vlootsegment wordt als polyvalent aangemerkt wanneer het uit vaartuigen bestaat, die afwisselend gesleept, staand of ander vistuig gebruiken. Een vissersvaartuig wordt als polyvalent ingedeeld aan de hand van de ge-

vens die op grond van Verordening (EG) nr. 109/94 van de Commissie ⁽¹⁾, en met name bijlage I, tabel 2, daarbij, aan de Commissie zijn verstrekt.

Artikel 2

Overeenkomstig de in het kader van Verordening (EG) nr. 109/94 vastgestelde procedures:

1. wordt de capaciteit van vlootsegmenten die bestaan uit vaartuigen die vissen met gesleept vistuig en ringzegens ten minste opgegeven in tonnage GT en in totaal geïnstalleerd vermogen in kW;
2. wordt de capaciteit van de vlootsegmenten die bestaan uit vaartuigen die vissen met staand vistuig of drijfnetten tenminste opgegeven in het aantal vaartuigen en de tonnage GT;
3. wordt de capaciteit van polyvalente vlootsegmenten, die bestaan uit vaartuigen die afwisselend met gesleept of staand vistuig vissen, tenminste opgegeven in tonnage GT, totaal geïnstalleerd vermogen in kW en aantal vaartuigen.

Artikel 3

Het bepaalde in artikel 1 geldt niet voor het vlootsegment van elke Lid-Staat dat bestaat uit vissersvaartuigen met een lengte over alles van niet meer dan 7 m die niet zijn uitgerust voor de visserij met gesleept vistuig. Iedere verhoging van de capaciteit van dit vlootsegment, uitgedrukt in tonnage GT en in aantal vaartuigen overeenkomstig de volgens Verordening (EG) nr. 109/94 verzamelde gegevens, is van 1 januari 1997 tot en met 31 december 2002 verboden.

Artikel 4

1. Iedere Lid-Staat stelt de nodige maatregelen vast om de ontwikkeling van de visserijinspanning, zoals gedefinieerd in artikel 3, onder f), van Verordening (EEG) nr. 3760/92, van de met staand vistuig vissende vlootsegmenten binnen de in de bijlage bij deze beschikking vastgestelde termijnen en grenzen te houden. De voorgestelde maatregelen, die ertoe moeten leiden dat de vereiste capaciteitsverminderingen tot een dienovereenkomstige vermindering van de visserijinspanning leidt, moeten uiterlijk op 30 juni 1997 voor goedkeuring aan de Commissie worden voorgelegd.

⁽¹⁾ PB nr. L 19 van 22. 1. 1994, blz. 5. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 493/96 (PB nr. L 72 van 21. 3. 1996, blz. 12).

2. Iedere Lid-Staat kan, volgens de procedure van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 109/94, voor de in artikel 2 van deze beschikking bedoelde vlootsegmenten een programma tot beperking van de visserijinspanning voorstellen, dat wettelijke maatregelen met betrekking tot de visserijactiviteit omvat. Ingeval de Commissie een dergelijk programma besluit te aanvaarden, bepaalt zij in de desbetreffende beschikking in welke mate en op welke voorwaarden de uitvoering van dit programma ertoe leidt dat de verplichtingen van de betrokken Lid-Staat inzake capaciteitsvermindering in het kader van de beschikkingen bedoeld in artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3699/93 kunnen worden versoepeld.

Artikel 5

De vlootsegmenten waarvoor door de Gemeenschap of de Lid-Staten goedgekeurde aanbevelingen voor visserijbeheer van internationale organisaties gelden en, zo nodig, de vlootsegmenten bedoeld in de visserijovereenkomsten tussen de Gemeenschap en derde landen, worden nader bepaald en de capaciteit ervan wordt door de Commissie in het kader van haar op grond van deze beschikking gegeven beschikkingen aangepast overeenkomstig de in genoemde aanbevelingen vastgestelde doelstellingen en de in genoemde overeenkomsten vastgestelde vangstmogelijkheden.

Artikel 6

1. De Commissie zorgt er in het kader van artikel 5 van Verordening (EG) nr. 3699/93 met betrekking tot de meerjarige oriëntatieprogramma's voor de vissersvloot voor dat de in deze beschikking bedoelde doelstellingen en bepalingen in twee etappes worden uitgevoerd, waarvan de eerste loopt van 1 januari 1997 tot en met 31 december 1999. In dat kader wordt de indeling van de vloot in segmenten vastgelegd alsmede de wijze waarop, rekening houdende met de doelstellingen uit de voorgaande programma's, de doelstellingen per vlootsegment worden vastgesteld.

2. De overeenkomstig de in de bijlage vermelde percentages voor etappe I (1997-1999) vastgestelde doelstellingen voor vermindering van de capaciteit per vlootsegment moeten uiterlijk op 31 december 1999 zijn bereikt.

3. De overeenkomstig de in de bijlage vermelde percentages voor etappe II (2000-2002) vastgestelde doelstellingen voor vermindering van de capaciteit per vlootsegment moeten uiterlijk op 31 december 2002 zijn bereikt. Hiertoe verstrekken de Lid-Staten de Commissie, uiterlijk op 1 januari 1999, de gegevens bedoeld in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad, zoals aangepast voor de periode 1999-2002.

Het bij artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 ingestelde Wetenschappelijke, Technische en Economische Comité voor de Visserij brengt uiterlijk op 1 januari 1999 een verslag uit over de ontwikkeling van de situatie van de visbestanden en de visserijtakken.

Aan de hand van die gegevens kan de Raad, volgens de procedure van artikel 43 van het Verdrag, beluizen tot herziening van de richtsnoeren die hij in deze beschikking heeft vastgesteld.

4. Alle andere besluiten ter uitvoering van deze beschikking worden genomen volgens de procedure van artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3760/92.

Artikel 7

Voor de periode na 31 december 2002 zullen de doelstellingen en bepalingen zoals bedoeld in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 uiterlijk op 30 juni 2002 door de Raad worden vastgesteld.

Artikel 8

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

BIJLAGE

Richtpercentages voor de herstructurering van de vissersvloot in de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 2002

De percentages die zijn vermeld in de onderstaande tabellen per zee/kustgebied geven aan met hoeveel de visserijinspanning per visbestand of groep visbestanden in etappe I (1997-1999), in etappe II (2000-2002) en over de hele periode (1997-2002) moet worden verminderd.

Deze percentages worden toegepast op de capaciteitsmaxima per vlootsegment per 31 december 1996 die zijn vastgesteld in de Beschikkingen 95/238/EG tot en met 95/248/EG van 7 juni 1995⁽¹⁾ die derde meerjarige oriëntatieprogramma's voor de vissersvloot voor de periode 1993-1996 betreffen. Deze maxima zullen worden herberekend overeenkomstig de procedures voor de hermeting van de vissersvloot, de gegevens over het geïnstalleerde motorvermogen en, eventueel, de herziening van de indeling van de vloot in segmenten, wanneer zulks nodig blijkt in verband met de richtpercentages in deze bijlage.

1. Richtpercentages voor de vlootsegmenten in alle zee/kustgebieden die met staand vistuig vissen, en voor de niet in de tabellen in punt 2 bedoelde vlootsegmenten

Visbestanden	Etappe I (1997-1999)	Etappe II (2000-2002)	Gehele periode
Alle visbestanden, behalve zalm	6 %	6 %	12 %
Zalm	30 %	20 %	50 %

2. Richtpercentages, per zee/kustgebied, voor vlootsegmenten die met gesleept vistuig, ringzegens vissen of die uit polyvalente vaartuigen bestaan (nummering volgens de indeling in sectoren van de Internationale Raad voor het Onderzoek van de Zee — ICES — en van de NAFO). Voor de vlootsegmenten die niet kunnen worden gekoppeld aan de in onderstaande tabellen bedoelde visbestanden, maar die zijn ingedeeld per zee/kustgebied en in de categorieën demersale visserij, benthische visserij, pelagische visserij, industrievisserij of visserij op diepwatersoorten, geldt een algemene capaciteitsvermindering met 12 %, in twee gelijke delen van 6 % voor elk van de twee etappes.

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 15. 7. 1995.

Oostzee (III b, c, d)

Visbestanden	Etappe I (1997-1999)	Etappe II (2000-2002)	Gehele periode
Demersale visbestanden	30 %	10 %	40 %
Pelagische visbestanden	0 %	0 %	0 %

Kattegat — Skagerrak (III a), Noordzee (IV), Oostelijk-Kanaal (VII d) en wateren ten westen van Schotland (VI)

Visbestanden	Etappe I (1997-1999)	Etappe II (2000-2002)	Gehele periode
Demersale visbestanden	30 %	10 %	40 %
Platvis	20 %	10 %	30 %
Garnaal	15 %	15 %	30 %
Pelagische visbestanden	20 %	20 %	40 %

Zuidelijk Continentaal Plat (VII, met uitzondering van VII a, d, VIII a, b)

Visbestanden	Etappe I (1997-1999)	Etappe II (2000-2002)	Gehele periode
Demersale visbestanden	30 %	10 %	40 %
Platvis	20 %	10 %	30 %
Pelagische visbestanden, m.u.v. ansjovis en tonijn	20 %	20 %	40 %

Ierse Zee (VII a)

Visbestanden	Etappe I (1997-1999)	Etappe II (2000-2002)	Gehele periode
Alle visbestanden	30 %	10 %	40 %

Wateren bij Spanje en Portugal (VIII c en IX a)

Visbestanden	Etappe I (1997-1999)	Etappe II (2000-2002)	Gehele periode
Zwaardvis, heek, zeeduivel	30 %	10 %	40 %
Sardines	30 %	10 %	40 %
Diepwatersoorten	0 %	0 %	0 %

Middellandse Zee

Visbestanden	Etappe I (1997-1999)	Etappe II (2000-2002)	Gehele periode
Kleine pelagische vis	0 %	0 %	0 %
Demersale visbestanden	20 %	10 %	30 %
Zwaardvis	20 %	10 %	30 %
Blauwvintonijn	20 %	10 %	30 %

NAFO, NEAFC

Visbestanden	Etappe I (1997-1999)	Etappe II (2000-2002)	Gehele periode
Alle visbestanden, m.u.v. pelagische vis	30 %	10 %	40 %

Tropische tonijn

Visbestanden	Etappe I (1997-1999)	Etappe II (2000-2002)	Gehele periode
Tropische tonijn	0 %	0 %	0 %

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

**Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 ⁽¹⁾ —
Oprichting**

(96/C 259/06)

- | | |
|--|---|
| <p>1. Statutaire naam van het EESV: Grupo Europeo de estudios del transporte y el territorio AEIE</p> <p>2. Datum van inschrijving van het EESV: 25. 7. 1996</p> <p>3. Plaats van inschrijving van het EESV:</p> <p>a) Lid-Staat: E</p> <p>b) Plaats: E-Barcelona</p> <p>4.</p> <p>5. Publikatie:</p> <p>a) Volledige naam van de publikatie: Boletín Oficial del Estado, c/ Trafalgar, 27, E-Madrid</p> <p>b)</p> <p>c) Datum van publikatie: 16. 8. 1996</p> | <p>1. Statutaire naam van het EESV: Anglomédica AEIE</p> <p>2. Datum van inschrijving van het EESV: 5. 7. 1996</p> <p>3. Plaats van inschrijving van het EESV:</p> <p>a) Lid-Staat: E</p> <p>b) Plaats: E-Pamplona</p> <p>4.</p> <p>5. Publikatie:</p> <p>a) Volledige naam van de publikatie: Boletín Oficial del Estado, c/ Trafalgar, 27, E-Madrid</p> <p>b)</p> <p>c) Datum van publikatie: 26. 8. 1996</p> |
|--|---|

⁽¹⁾ PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.